



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/11468/Add.3
3 octubre 1974
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LOS ACONTECIMIENTOS
EN CHIPRE DURANTE EL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE EL 18 DE
SEPTIEMBRE Y EL 2 DE OCTUBRE DE 1974

Observancia de la cesación del fuego

1. La situación militar sigue relativamente tranquila y aunque ha habido algunas violaciones de la cesación del fuego por ambas partes, en particular en la zona de la ciudad de Nicosia, su número ha disminuido desde mediados de septiembre.
2. El Mando turco propuso que se creara una zona neutral dentro de la ciudad amurallada de Nicosia. La UNFICYP hizo un estudio muy detallado para determinar los límites de esa zona. La propuesta de Turquía no requiere un adelanto de las posiciones avanzadas de Turquía, y en algunos casos supone un retroceso de las fuerzas turcas, pero está condicionada a cierta acción recíproca por la Guardia Nacional. La UNFICYP ha transmitido las propuestas a la Guardia Nacional y éstas se están remitiendo a las autoridades civiles competentes.
3. En la zona de Louroujina, al sudeste de Nicosia, hubo algunos intercambios de disparos el 1º y el 2 de octubre. En ambas ocasiones, la intervención de la UNFICYP logró la cesación del fuego. Se informa que todas las demás zonas y distritos están tranquilos.

Actividades humanitarias

4. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), en su carácter de Coordinador de la Asistencia Humanitaria de las Naciones Unidas en Chipre, prosigue las operaciones de socorro en la isla (S/11488). En este sentido, se han hecho consignaciones a la Cruz Roja y la Media Luna Roja de Chipre para satisfacer las necesidades inmediatas de los presos y detenidos liberados. A fines de septiembre, se transportó por vía aérea y se descargó en Akrotiri un envío de unas 35 toneladas de materiales de socorro, que comprendían unas 7,000 camas de campaña del ACNUR, 250 tiendas de campaña y cantidades de suministros médicos de la OMS. Los camiones de la UNFICYP distribuyeron 500 camas de campaña a las personas desalojadas en el barrio turcochipriota de Nicosia, y los suministros médicos se destinaron a la Cruz Roja y la Media Luna Roja de Chipre para su uso en el sur y en el norte. Un embarque del ACNUR de 800 tiendas de campaña y 2.547 camas de campaña salió de Londres para Chipre el 27 de septiembre. En octubre, saldrá de Amberes un embarque del ACNUR de diez ambulancias.

5. Después de que los médicos de la Organización Mundial de la Salud (OMS) estuvieron en Chipre, la ACNUR asignó 400.000 dólares a la OMS para actividades inmediatas en la esfera médica en Chipre. El ACNUR ha aprobado también un crédito de 400.000 dólares para la compra local de alimentos.

6. Continúan las reuniones semanales de coordinación que celebra el ACNUR en la zona de conferencias de las Naciones Unidas en el Palacio de Ledra, con la participación de misiones diplomáticas en Nicosia, incluidas las de Grecia y Turquía, la Cruz Roja de Chipre, la Media Luna Roja de Turquía, la UNFICYP, el PNUD, el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) y organismos voluntarios.

7. Durante este período, la UNFICYP distribuyó en las aldeas un total de 77 cargas de camiones de suministros de socorro - 60 a los turcochipriotas y 17 a los grecochipriotas. Debido a ciertas restricciones a la libertad de movimiento de la UNFICYP, en la actualidad hay cierto desequilibrio en el nivel de asistencia que proporcionan la UNFICYP, el ACNUR y el CICR en las diferentes partes de la isla.

8. El estado general de los refugiados grecochipriotas en el sur está mejorando lentamente, y se están estableciendo campamentos con instalaciones mejores. Todavía hay escasez de mantas, catres y tiendas de campaña, y los refugiados en el bcsque de Akhna y en Ormidhia viven todavía en condiciones primitivas.

9. Los convoyes de suministros de alimentos a las aldeas turcochipriotas del sur, que funcionaban diariamente desde Nicosia, se suspendieron provisionalmente el 26 de septiembre porque se habían agotado las existencias de los almacenes de la Media Luna Roja de Nicosia. No obstante, como la mayoría de las aldeas habían recibido suministros recientemente, no se presentaron problemas y los convoyes se reanudaron el 2 de octubre.

10. La policía civil de la UNFICYP (UNCIVPOL), además de sus funciones corrientes, sigue prestando asistencia efectiva al programa de socorro humanitario y, en particular, ha proporcionado 21 escoltas integradas por 77 vehículos.

Aeropuerto de Nicosia

11. Los esfuerzos para llegar a un acuerdo sobre la reparación de las pistas de aterrizaje y la reapertura del aeropuerto de Nicosia, por lo menos como una primera medida para los vuelos de socorro humanitario, hasta el momento no han tenido éxito. Actualmente, los suministros de socorro son enviados por aviones de carga a Akrotiri en la Zona de la Base Soberana británica, pero la utilización del aeropuerto de Nicosia con este fin mejoraría la eficacia de tales esfuerzos humanitarios y supondría economías considerables en los gastos de transporte.

12. Un problema especial del aeropuerto tiene relación con las aeronaves civiles de las Líneas Aéreas de Chipre, que no han sido atendidas desde el 20 de julio de 1974. Estas aeronaves, que representan una inversión importante, están a la intemperie y se deterioran rápidamente. Los esfuerzos de la UNFICYP, iniciados desde el 5 de agosto, para lograr un acuerdo entre las partes interesadas a fin de que el adecuado personal técnico civil tenga acceso al aeropuerto para efectuar el mantenimiento de esas aeronaves, hasta el momento no han dado resultado.

Reuniones entre el Sr. Clerides y el Sr. Denktash

13. El 20 y el 30 de septiembre se celebraron las reuniones cuarta y quinta en la zona de conferencias de las Naciones Unidas en el Ledra Palace. El Presidente interino y el Vicepresidente de Chipre continuaron su examen de las cuestiones humanitarias, con la asistencia del Sr. Luis Weckmann Muñoz, Representante Especial del Secretario General, y otros funcionarios de las Naciones Unidas, incluso un representante del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. También estuvo presente un representante del CICR.

14. En la reunión del 20 de septiembre se acordó lo siguiente:

"a) Completar el sábado 21 de septiembre la liberación de los restantes prisioneros y detenidos enfermos y heridos.

"b) Comenzar el lunes 23 de septiembre de 1974, y continuar diariamente, hasta que todos hayan sido liberados, el plan del CICR para la liberación general de todos los prisioneros y detenidos restantes.

"c) Examinar en la próxima reunión la cuestión de reunir a las familias."

Se anunció también que continuaban los esfuerzos para localizar a las personas desaparecidas.

15. El intercambio de prisioneros y detenidos enfermos y heridos, que comenzó el 16 de septiembre, quedó terminado el 21 de septiembre con la liberación de 111 turcochipriotas y 42 grecochipriotas. Entre el 23 y el 25 de septiembre, de conformidad con el acuerdo celebrado sobre la liberación general de prisioneros y detenidos, fueron intercambiados 1.133 turcochipriotas y 873 grecochipriotas. Luego la operación fue suspendida temporalmente por dos razones: los prisioneros grecochipriotas restantes aún no habían sido devueltos de Turquía, y a unos 164 detenidos grecochipriotas que habían optado por volver a sus hogares en zonas bajo control turco las fuerzas turcas no les habían permitido hacerlo, y se les mantenía en el barrio turcochipriota de Nicosia.

16. En la reunión del 30 de septiembre se convino en lo siguiente:

"a) Habiéndose superado las dificultades prácticas, la liberación general de prisioneros y detenidos comenzada el 23 de septiembre se reanudará sobre la base del acuerdo celebrado el 20 de septiembre. Se han hecho arreglos para el retorno de los prisioneros y detenidos grecochipriotas desde Turquía.

"b) A los grecochipriotas desalojados que residen normalmente en las zonas grecochipriotas, se les darán facilidades para que retornen a sus hogares. Lo mismo se hará con los turcochipriotas cuya residencia habitual se encuentre en las zonas turcochipriotas y que hayan quedado aislados en las zonas grecochipriotas.

"c) A las personas que necesiten atención médica, especialmente las mujeres embarazadas, se les darán facilidades para que vayan a sus zonas respectivas para recibir atención en los hospitales o clínicas, o ser atendidas por los médicos que allí se encuentren."

Se anunció asimismo que continuaban los esfuerzos para localizar personas desaparecidas.

17. En cumplimiento de estos acuerdos, 106 prisioneros y detenidos grecochipriotas fueron devueltos a sus aldeas en Karpass el 2 de octubre, otros 35 serán devueltos a la aldea de Bellapais y 4 a Morphou el 3 de octubre - en todos los casos bajo control turco. Otros 19 han optado ahora por venir al sur y serán entregados a las autoridades grecochipriotas el 3 de octubre, por conducto del CICR, en el Ledra Palace.
